

Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance  
国民健康保険用国際疾病分類表

<b>I Certain infectious and parasitic diseases</b> 感染症及び寄生虫症	<b>III Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</b> 血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害
0101 Intestinal infectious diseases 腸管感染症	0301 Anemia 貧血
0102 Tuberculosis 結核	0302 Others その他の血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害
0103 Infections with a predominantly sexual mode of transmission 主として性的伝播様式をとる感染症	<b>IV Endocrine, nutritional and metabolic disorders</b> 内分泌、栄養及び代謝疾患
0104 Viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions 皮膚及び粘膜の病変を伴うウイルス疾患	0401 Disorders of thyroid gland 甲状腺障害
0105 Viral hepatitis ウイルス肝炎	0402 Diabetes mellitus 糖尿病
0106 Other viral diseases その他のウイルス疾患	0403 Others その他の内分泌、栄養及び代謝疾患
0107 Mycoses 真菌症	<b>V Mental and behavioural disorders</b> 精神及び行動の障害
0108 Sequelae of infectious and parasitic diseases 感染症及び寄生虫症の続発・後遺症	0501 Vascular dementia and unspecified dementia 血管性及び詳細不明の痴呆
0109 Others その他の感染症及び寄生虫症	0502 Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use 精神作用物質使用による精神及び行動の障害
<b>II Neoplasms</b> 新生物	0503 Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders 精神分裂病、分裂病型障害及び妄想性障害
0201 Malignant neoplasm of stomach 胃の悪性新生物	0504 Mood [affective] disorders 気分 [感情] 障害 (躁うつ病を含む)
0202 Malignant neoplasm of colon 結腸の悪性新生物	0505 Neurotic stress-related and somatoform disorders 神経症性障害、ストレス関連障害及び身体表現性障害
0203 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction and rectum 直腸 S 状結腸移行部及び直腸の悪性新生物	0506 Mental retardation 精神遅滞
0204 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic bile ducts 肝及び肝内胆管の悪性新生物	0507 Others その他の精神及び行動の障害
0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung 気管、気管支及び肺の悪性新生物	<b>VI Diseases of the nervous system</b> 神経系の疾患
0206 Malignant neoplasm of breast 乳房の悪性新生物	0601 Parkinson's disease パーキンソン病
0207 Malignant neoplasm of uterus 子宮の悪性新生物	0602 Alzheimer's disease アルツハイマー病
0208 Malignant lymphoma 悪性リンパ腫	0603 Epilepsy てんかん
0209 Leukemia 白血病	0604 Cerebral palsy and other paralytic syndromes 脳性麻痺及びその他の麻痺性症候群
0210 Other malignant neoplasms その他の悪性新生物	0605 Disorders of autonomic nervous system 自律神経系の障害
0211 Others 良性新生物及びその他の新生物	0606 Others その他の神経系の疾患

1112	Others その他の消化器系の疾患	1408	Other disorders of breast and female genital organs 乳房及びその他の女性性器の疾患
X II	Diseases of the skin and subcutaneous tissue 皮膚及び皮下組織の疾患	X V	Pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠、分娩及び産じょく
1201	Infections of the skin and subcutaneous tissue 皮膚及び皮下組織の感染症	1501	Abortion 流産
1202	Dermatitis and eczema 皮膚及び湿疹	1502	Edema, proteinuria and hypertensive disorders in pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠中毒症
1203	Others その他の皮膚及び皮下組織の疾患	1503	Single spontaneous delivery* 単胎自然分娩
X III	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue 筋骨格系及び結合組織の疾患	1504	Others その他の妊娠、分娩及び産じょく
1301	Inflammatory polyarthropathies 炎症性多発性関節障害	X VI	Certain conditions originating in the perinatal period 周産期に発生した病態
1302	Arthrosis 関節症	1601	Disorders related to pregnancy and fetal growth 妊娠及び胎児発育に関連する障害
1303	Spondyl opathies 脊椎障害（脊椎症を含む）	1602	Others その他の周産期に発生した病態
1304	Intervertebral disc disorders 椎間板障害	X VII	Congenital Malformations, deformations and chromosomal abnormalities 先天奇形、変形及び染色体異常
1305	Cervicobrachial syndrome 頸腕症候群	1701	Congenital anomalies of heart 心臓の先天奇形
1306	Low back pain and sciatica 腰痛症及び坐骨神経痛	1702	Others その他の先天奇形、変形及び染色体異常
1307	Other dorsopathies その他の脊柱障害	X VIII	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified 症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの
1308	Shoulder lesions 肩の障害	1800	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified 症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの
1309	Disorders of bone density and structure 骨の密度及び構造の障害	X IX	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes 損傷、中毒及びその他の外因の影響
1310	Others その他の筋骨格系及び結合組織の疾患	1901	Fracture 骨折
X IV	Diseases of the Genitourinary system 尿路系系の疾患	1902	Intracranial injury and injury to organs 頭蓋内損傷及び内臓の損傷
1401	Glo merular diseases 糸球体疾患及び腎尿細管間質性疾患	1903	Burns and corrosions 熱湯及び腐食
1402	Renal failure 腎不全	1904	Poisoning 中毒
1403	Urolithiasis 尿路結石症	1905	Others その他
1404	Other diseases of urinary system その他の尿路系の疾患		
1405	Hyperplasia of prostate 前立腺肥大（症）		
1406	Other diseases of male genital organs その他の男性性器の疾患		
1407	Menopausal and postmenopausal disorders 月経障害及び閉経周辺期障害		

Important : No. 1503 with asterisk is not covered by the National Health Insurance.  
1503 番(\* 印) は国民健康保険は適用されません。

## VII Diseases of the eye and adnexa 眼及び付属器の疾患

- 0701 Conjunctivitis  
結膜炎
- 0702 Cataract  
白内障
- 0703 Disorders of refraction and accommodation  
屈折及び調節の障害
- 0704 Others  
その他の眼及び付属器の疾患

## VIII Diseases of the ear and nasal process 耳及び乳様突起の疾患

- 0801 Otitis externa  
外耳炎
- 0802 Other disorders of external ear  
その他の外耳疾患
- 0803 Otitis media  
中耳炎
- 0804 Other diseases of middle ear and mastoid  
その他の中耳及び乳様突起の疾患
- 0805 Disorders of vestibular function  
メニエール病
- 0806 Other diseases of inner ear  
その他の内耳疾患
- 0807 Others  
その他の耳疾患

## IX Diseases of the circulatory system 循環器系の疾患

- 0901 Hypertensive diseases  
高血圧性疾患
- 0902 Ischaemic heart diseases  
虚血性心疾患
- 0903 Other forms of heart disease  
その他の心疾患
- 0904 Subarachnoid haemorrhage  
くも膜下出血
- 0905 Intracerebral haemorrhage  
脳内出血
- 0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries  
脳梗塞
- 0907 Cerebral atherosclerosis  
脳動脈硬化（症）
- 0908 Other cerebrovascular diseases  
その他の脳血管疾患
- 0909 Atherosclerosis  
動脈硬化（症）
- 0910 Haemorrhoids  
痔核
- 0911 Hypotension  
低血圧症

## 0912 Others その他の循環器系の疾患

## X Diseases of the respiratory system 呼吸器系の疾患

- 1001 Acute nasopharyngitis [common cold]  
急性鼻咽頭炎 [かぜ]
- 1002 Acute pharyngitis and tonsillitis  
急性鼻咽頭炎及び急性扁桃腺
- 1003 Other acute upper respiratory infections  
その他の急性上気道感染症
- 1004 Pneumonia  
肺炎
- 1005 Acute bronchitis and bronchoditis  
急性気管支炎及び急性細気管支炎
- 1006 Allergic rhinitis  
アレルギー性鼻炎
- 1007 Chronic sinusitis  
慢性副鼻腔炎
- 1008 Bronchitis, not specified as acute or chronic  
急性又は慢性と明示されない気管支炎
- 1009 Chronic obstructive pulmonary diseases  
慢性閉塞性肺疾患
- 1010 Asthma  
喘息
- 1011 Others  
その他の呼吸器系の疾患

## XI Diseases of the digestive system 消化器系の疾患

- 1101 Dental caries  
う蝕
- 1102 Gingivitis and periodontal disease  
歯肉炎及び歯周疾患
- 1103 Other diseases of teeth and supporting structures  
その他の歯及び歯の支持機構
- 1104 Gastric and duodenal ulcer  
胃潰瘍及び十二指腸潰瘍
- 1105 Gastritis and duodenitis  
胃炎及び十二指腸炎
- 1106 Alcoholic liver disease  
アルコール性肝疾患
- 1107 Chronic hepatitis, not elsewhere classified  
慢性肝炎（アルコール性のものを除く）
- 1108 Liver cirrhosis  
肝硬変（アルコール性のものを除く）
- 1109 Other diseases of liver  
その他の肝疾患
- 1110 Cholelithiasis and cholecystitis  
胆石症及び胆のう炎
- 1111 Diseases of pancreas  
膵疾患

# Ichikawa — 国民健康保険異動届出書 — National Health Insurance Application

Deadline: Must be submitted within 14 days of the qualifying event (losing employer insurance, moving in, birth, etc.) | Cost: Free | Penalty: Late enrollment means you still owe premiums from the eligibility date, and medical costs in

## WHAT TO BRING

### >> Enrolling after leaving employer insurance

- |                                                               |             |
|---------------------------------------------------------------|-------------|
| * Certificate of Health Insurance Loss (from former employer) | 健康保険資格喪失証明書 |
| * Residence Card                                              | 在留カード       |
| * My Number Card (or My Number notification)                  | マイナンバーカード   |
| Bank passbook & registered seal (for auto-debit setup)        | 通帳・届出印      |

### >> Enrolling after moving to a new ward

- |                                                                                    |           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| * Residence Card                                                                   | 在留カード     |
| * My Number Card                                                                   | マイナンバーカード |
| Moving-Out Certificate (from previous ward) (If also doing residence registration) | 転出証明書     |

### >> Leaving NHI (got employer insurance)

- |                                             |             |
|---------------------------------------------|-------------|
| * New health insurance card (from employer) | 新しい健康保険証    |
| * NHI qualification confirmation document   | 国民健康保険資格確認書 |
| * My Number Card                            | マイナンバーカード   |

## COMMON MISTAKES

- X Not enrolling within 14 days
  - > You owe premiums retroactively from the eligibility date, but medical expenses during the gap are not covered.
- X Forgetting to disenroll from NHI after getting employer insurance
  - > You will be double-billed for premiums. NHI does not automatically cancel.
- X Not bringing the Certificate of Health Insurance Loss
  - > The ward office cannot process your enrollment. Ask your former employer to issue this document.

## AFTER YOU SUBMIT

1. You receive a qualification confirmation document (資格確認書) — keep this as proof of insurance
2. Monthly premium notices arrive by mail. Pay at convenience stores, banks, or set up auto-debit
3. Dependents can be enrolled on the same form — list all household members
4. Premiums are calculated based on your previous year's income

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance 国民健康保険用国際疾病分類表	
<div>I Certain infectious and parasitic diseases 感染症及び寄生虫症</div> <div>0101 Intestinal infectious diseases 腸管感染症</div> <div>0102 Tuberculosis 結核</div> <div>0103 Infections with a predominantly sexual mode of transmission 主として性的伝播様式をとる感染症</div> <div>0104 Viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions 皮膚及び粘膜の病変を伴うウイルス疾患</div> <div>0105 Viral hepatitis ウイルス肝炎</div> <div>0106 Other viral diseases その他のウイルス疾患</div> <div>0107 Mycoses 真菌症</div> <div>0108 Sequelae of infectious and parasitic diseases 感染症及び寄生虫症の続発・後遺症</div> <div>0109 Others その他の感染症及び寄生虫症</div> <div>II Neoplasms</div>	<div>III Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism 血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害</div> <div>0301 Anemia 貧血</div> <div>0302 Others その他の血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害</div> <div>IV Endocrine, nutritional and metabolic disorders 内分泌、栄養及び代謝疾患</div> <div>0401 Disorders of thyroid gland 甲状腺障害</div> <div>0402 Diabetes mellitus 糖尿病</div> <div>0403 Others その他の内分泌、栄養及び代謝疾患</div> <div>V Mental and behavioural disorders 精神及び行動の障害</div> <div>0501 Vascular dementia and unspecified dementia 血管性及び詳細不明の痴呆</div> <div>0502 Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use 精神活性物質使用による精神及び行動の障害</div>

- 1 Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance  
Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance  
This is just the title of the medical classification table - no action needed from you as it's a header explaining what the document contains.
- 2 国民健康保険用国際疾病分類表 National Health Insurance  
Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.
- 3 III Diseases of the blood and blood-forming organs III Diseases of the blood and blood-forming organs  
This is a category header for blood and blood-forming organ diseases - you don't need to fill anything here, it's just organizational labeling.
- 4 and certain disorders involving the immune and certain disorders involving the immune  
This continues the category description for immune system disorders - again, this is just a classification label, not a field to complete.
- 5 0103 Infections with a predominantly sexual mode of 0103 Infections with a predominantly sexual mode of  
This refers to sexually transmitted infections classification code - only relevant if you're reporting a medical diagnosis in this category.
- 6 の傷害 injury/disability of  
This appears to be part of a larger field label - likely refers to documenting any physical injuries or disabilities. Leave blank if not applicable.
- 7 transmission transmission  
This completes the STI classification description - no input required as it's part of the medical coding system.
- 8 主として性的伝播様式をとる感染症 Infectious diseases primarily transmitted through sexual contact  
This is the Japanese translation of the STI category - purely informational text that doesn't require any response from you.
- 9 IV Endocrine, nutritional and metabolic disorders IV Endocrine, nutritional and metabolic disorders  
This is a section header for endocrine, nutritional and metabolic disorders - no action needed, just organizational labeling.
- 10 0104 Viral infections characterized by skin and 0104 Viral infections characterized by skin and  
This is a classification code for viral skin infections - only relevant if reporting a specific medical condition in this category.



セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance 国民健康保険用国際疾病分類表	
I Certain infectious and parasitic diseases 感染症及び寄生虫症	III Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism 血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害
0101 Intestinal infectious diseases 腸管感染症	0301 Anemia 貧血
0102 Tuberculosis 結核	0302 Others その他の血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害
0103 Infections with a predominantly sexual mode of transmission 主として性的伝播様式をとる感染症	IV Endocrine, nutritional and metabolic disorders 内分泌、栄養及び代謝疾患
0104 Viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions 皮膚及び粘膜の病変を伴うウイルス疾患	0401 Disorders of thyroid gland 甲状腺障害
0105 Viral hepatitis ウイルス肝炎	0402 Diabetes mellitus 糖尿病
0106 Other viral diseases その他のウイルス疾患	0403 Others その他の内分泌、栄養及び代謝疾患
0107 Mycoses 真菌症	V Mental and behavioural disorders 精神及び行動の障害
0108 Sequelae of infectious and parasitic diseases 感染症及び寄生虫症の続発・後遺症	0501 Vascular dementia and unspecified dementia 血管性及び詳細不明の痴呆
0109 Others その他の感染症及び寄生虫症	0502 Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use 精神活性物質の使用による精神及び行動の障害
II Neoplasms	

- 11

mucous membrane lesions

I notice there's a mismatch here. You've provided English text "mucous membrane lesions" but mentioned it appears on a Japanese municipal residence certificate. This completes the viral infection description - informational text only, no input required from you.
- 12

0108 Sequelae of infectious and parasitic diseases

0108 Sequelae of infectious and parasitic diseases

This refers to long-term effects of infectious diseases classification - only relevant if you have such medical history to report.
- 13

0501 Vascular dementia and unspecified dementia

0501 Vascular dementia and unspecified dementia

This is a classification for dementia types - only relevant if reporting or dealing with dementia-related medical issues.
- 14

0502 Mental and behavioural disorders due to

0502 Mental and behavioural disorders due to

This refers to mental/behavioral disorders from substance use - only relevant if reporting related medical conditions.
- 15

psychoactive substance use

psychoactive substance use

This completes the substance use disorder classification - informational text that doesn't require any input from you.



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

<div>新生物</div> <div>20201 Malignant neoplasm of stomach 胃の悪性新生物</div> <div>20202 Malignant neoplasm of colon 結腸の悪性新生物</div> <div>20203 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction and rectum 直腸の直結腸移行部に及ぶ直腸の悪性新生物</div>	<div>05003 Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders 精神分裂病、分裂病型障害及び妄想性障害</div> <div>05004 Mood [affective] disorders 気分 [感情] 障害 (躁うつ病を含む)</div> <div>05005 Neurotic stress-related and somatoform disorders</div>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- 1 0503 Schizophrenia, schizotypal and delusional 0503 Schizophrenia, schizotypal and delusional
- 2 0201 Malignant neoplasm of stomach 0201 Malignant neoplasm of stomach
- 3 disorders disorders
- 4 0203 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction 0203 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction
- 5 and rectum

I notice there seems to be an error in your request. The text you've provided "and rectum" appears to be in English already, not Japanese. This text also

セクション 2 — Section 2

1 0204 2 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic bile ducts 肝及び肝内胆管の悪性新生物	神経症性障害、ストレス関連障害及び身体表現性 障害
3 0205 1 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung 気管、気管支及び肺の悪性新生物	0506 Mental retardation 精神遅滞
0206 Malignant neoplasm of breast 乳房の悪性新生物	0507 Others その他の精神及び行動の障害
0207 Malignant neoplasm of uterus 子宮の悪性新生物	VI Diseases of the nervous system 神経系の疾患
0208 Malignant lymphoma 悪性リンパ腫	0601 Parkinson's disease パーキンソン病
0209 Leukemia 白血病	4 0602 Alzheimer's disease アルツハイマー病
0210 Other malignant neoplasms その他の悪性新生物	0603 Epilepsy てんかん
0211 Others 良性新生物及びその他の新生物	5 0604 Cerebral palsy and other paralytic syndromes 脳性麻痺及びその他の麻痺性症候群
	6 0605 Disorders of autonomic nervous system 自律神経系の障害
	7 0606 Others その他の神経系の疾患

- 1 0204 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic 0204 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic  
Check this box if the person had liver cancer or cancer of the bile ducts inside the liver. This includes primary liver cancer (hepatocellular carcinoma) and cholangiocarcinoma.
- 2 bile ducts bile ducts  
This is a continuation of field 1 - it refers to the bile ducts portion of liver and intrahepatic bile duct cancers. Only check if specifically diagnosed with bile duct cancer.
- 3 0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and 0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and  
Check this box if the person had cancer of the windpipe (trachea), main breathing tubes (bronchus), or lungs. This covers most respiratory tract cancers.
- 4 lung lung  
This is a continuation of field 3 referring specifically to lung cancer. Check if the person was diagnosed with any type of lung cancer.
- 5 0602 Alzheimer's disease 0602 Alzheimer's disease  
Check this box if the person was diagnosed with Alzheimer's disease, a progressive brain disorder that affects memory and thinking abilities.
- 6 0604 Cerebral palsy and other paralytic syndromes 0604 Cerebral palsy and other paralytic syndromes  
Check this box if the person had cerebral palsy (brain damage affecting movement) or other conditions causing paralysis or movement difficulties.
- 7 0605 Disorders of autonomic nervous system 0605 Disorders of autonomic nervous system  
Check this box if the person had disorders affecting automatic body functions like heart rate, blood pressure, or digestion due to nervous system problems.
- 8 その他の神経系の疾患 Other  
Use this section for any additional information not covered in other fields





セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

1112 Others その他の消化器系の疾患	1408 Other disorders of breast and female genital organs 乳房及びその他の女性性器の疾患
XII Diseases of the skin and subcutaneous tissue 皮膚及び皮下組織の疾患	XV Pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠、分娩及び産じょく
1201 Infections of the skin and subcutaneous tissue 皮膚及び皮下組織の感染症	1501 Abortion 流産
1202 Dermatitis and eczema 皮膚及び湿疹	1502 Edema, proteinuria and hypertensive disorders in pregnancy, childbirth and the puerperium 妊娠中毒症
1203 Others その他の皮膚及び皮下組織の疾患	1503 Single spontaneous delivery* 単胎自然分娩
XIII Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue 筋骨格系及び結合組織の疾患	1504 Others その他の妊娠、分娩及び産じょく
1301 Inflammatory polyarthropathies 炎症性多発性関節障害	XVI Certain conditions originating in the perinatal period 周産期に発生した病態
1302 Arthrosis 関節症	1601 Disorders related to pregnancy and fetal growth 妊娠及び胎児発育に関連する障害
1303 Spondylopathies 脊椎障害（脊椎症を含む）	1602 Others その他の周産期に発生した病態
1304 Intervertebral disc disorders 椎間板障害	XVII Congenital Malformations, deformations and chromosomal abnormalities 先天奇形、変形及び染色体異常
1305 Cervicobrachial syndrome 頸腕症候群	
1306 Low back pain and sciatica 腰痛及び坐骨神経痛	

- 1 1408 Other disorders of breast and female genital organs 1408 Other disorders of breast and female genital organs
- 2 organs organs
- 3 XII Diseases of the skin and subcutaneous tissue XII Diseases of the skin and subcutaneous tissue
- 4 XV Pregnancy, childbirth and the puerperium XV Pregnancy, childbirth and the puerperium
- 5 1201 Infections of the skin and subcutaneous tissue 1201 Infections of the skin and subcutaneous tissue
- 6 1502 Edema, proteinuria and hypertensive disorders 1502 Edema, proteinuria and hypertensive disorders
- 7 in pregnancy,childbirth and the puerperium in pregnancy, childbirth and the puerperium
- 8 その他の皮膚及び皮下組織の疾患 Other  
Use this section for any additional information not covered in other fields
- 9 1503 Single spontaneous delivery\* 1503 Single spontaneous delivery
- 10 XVI Certain conditions originating in the XVI Certain conditions originating in the
- 11 周産期に発生した病態 Conditions occurring during the perinatal period  
This refers to medical conditions that occurred around the time of birth (from 22 weeks of pregnancy to 7 days after birth) - consult your birth records or medical documents if applicable.
- 12 1601 Disorders related to pregnancy and fetal 1601 Disorders related to pregnancy and fetal
- 13 XVII Congenital Malformations, deformations and XVII Congenital Malformations, deformations and
- 14 chromosomal abnormalities  
I notice there's a discrepancy in your request. You mentioned this is text from a Japanese municipal residence registration form (住民異動届), but the text is from a Japanese national health insurance application form (国民健康保険異動届).
- 15 1306 Low back pain and sciatica 1306 Low back pain and sciatica



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

<div>1</div> <div>1307 Other dorsopathies その他の脊柱障害</div>	<div>1701 Congenital anomalies of heart 心臓の先天奇形</div>
<div>1308 Shoulder lesions 肩の障害</div>	<div>1702 Others その他の先天奇形、変形及び染色体異常</div>
<div>3</div> <div>1309 Disorders of bone density and structure 骨の密度及び構造の障害</div>	<div>2</div> <div>XVIII Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</div>
<div>1310 Others その他の筋骨格系及び結合組織の疾患</div>	<div>4</div> <div>症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの</div>
<div>XVIII Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</div>	<div>5</div> <div>1800 Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</div>

- 1

1307 Other dorsopathies

1307 Other dorsopathies

Check this box if you have other spinal disorders not specifically listed elsewhere, such as chronic back pain, spinal stenosis, or other vertebral conditions diagnosed by a doctor.
- 2

laboratory findings, not elsewhere classified

laboratory findings, not elsewhere classified

This refers to abnormal test results from blood work, urine tests, or other laboratory studies that don't fit into other specific disease categories - consult the full classification list if you have unexplained abnormal lab values.
- 3

1309 Disorders of bone density and structure

1309 Disorders of bone density and structure

Select this if you have bone density problems like osteoporosis, osteopenia, or structural bone disorders that affect bone strength or architecture as diagnosed through bone density scans or medical examination.
- 4

に分類されないもの

Not classified under the above

Select this option if your situation doesn't fit any of the other listed categories
- 5

1800 Symptoms, signs and abnormal clinical and

1800 Symptoms, signs and abnormal clinical and

Choose this category for general symptoms, physical signs, or abnormal clinical findings that don't clearly fit into specific disease classifications - this is a broad category for various health indicators.
- 6

laboratory findings, not elsewhere classified

laboratory findings, not elsewhere classified

Same as item 2 - this covers abnormal laboratory test results (blood, urine, imaging, etc.) that indicate health issues but don't correspond to a specific disease category in the classification system.



## セクション 2 — Section 2

	XIV Diseases of the Genitourinary system 尿路性器系の疾患		XIX Injury, poisoning and certain other consequences of external causes 損傷、中毒及びその他の外因の影響
1401	Gonorrheal diseases 糸球体疾患及び腎尿管間質性疾患	1901	Fracture 骨折
1402	Renal failure 腎不全	1902	Intracranial injury and injury to organs 頭蓋内損傷及び内臓の損傷
1403	Urolithiasis 尿路結石症	1903	Burns and corrosions 熱湯及び腐食
*1404	Other diseases of urinary system その他の尿路系の疾患	1904	Poisoning 中毒
1405	Hypertrophy of prostate 前立腺肥大(症)	1905	Others その他
*1406	Other diseases of male genital organs その他の男性性器の疾患		
*1407	Menopausal and postmenopausal disorders 月経障害及び閉経周辺期障害		

- 1 **1800 Symptoms, signs and abnormal clinical and** 1800 Symptoms, signs and abnormal clinical and  
This is a category header for symptoms and abnormal findings that don't fit elsewhere in the medical classification system - you would select this if your condition involves unexplained symptoms or test results.
  - 2 **laboratory findings, not elsewhere classified** laboratory findings, not elsewhere classified  
This refers to abnormal lab test results or clinical findings that can't be classified under specific diseases - check this if you have concerning test results but no definitive diagnosis.
  - 3 **症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他** Symptoms, signs and abnormal clinical findings, abnormal test results, etc.  
Medical classification section - consult with staff if unsure
  - 4 **XIV Diseases of the Genitourinary system** XIV Diseases of the Genitourinary system  
Select this category for any conditions affecting kidneys, bladder, reproductive organs, or urinary system - it's a broad category covering genitourinary health issues.
  - 5 **に分類されないもの** Not classified under the above  
Select this option if your situation doesn't fit any of the other listed categories
  - 6 **XIX Injury, poisoning and certain other** XIX Injury, poisoning and certain other  
Choose this section for injuries, poisoning, or external causes of harm - it covers trauma, accidents, toxic exposures, and their medical consequences.
  - 7 **1902 Intracranial injury and injury to organs** 1902 Intracranial injury and injury to organs  
Select this specific code if you have brain injuries, skull fractures, or damage to internal organs from trauma - it's for serious internal injuries requiring medical attention.
  - 8 **1404 Other diseases of urinary system** 1404 Other diseases of urinary system  
Choose this for kidney stones, bladder problems, or other urinary system diseases not specifically listed elsewhere - it's a catch-all for unlisted urinary conditions.
  - 9 **1406 Other diseases of male genital organs** 1406 Other diseases of male genital organs  
Select this for male reproductive system issues not specifically listed, such as certain prostate problems or testicular conditions - it covers miscellaneous male genital health issues.
  - 10 **1407 Menopausal and postmenopausal disorders** 1407 Menopausal and postmenopausal disorders  
N/A - this appears to be a medical classification code unrelated to residence registration forms

[illegible]

セクション 2 — Section 2 (continued)

<div><div>14</div><div>XIV Diseases of the Genitourinary system 尿路性器系の疾患</div><div>1401 Gonorrheal diseases 糸球体疾患及び腎尿管間質性疾患</div><div>1402 Renal failure 腎不全</div><div>1403 Urolithiasis 尿路結石症</div><div><div>15</div>1404 Other diseases of urinary system その他の尿路系の疾患</div><div>1405 Hyperplasia of prostate 前立腺肥大（症）</div><div><div>16</div>1406 Other diseases of male genital organs その他の男性性器の疾患</div><div><div>17</div>1407 Menopausal and postmenopausal disorders 月経障害及び閉経周辺期障害</div></div>	<div><div>18</div><div>1800 Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified 症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの</div><div><div>19</div>XIX Injury, poisoning and certain other consequences of external causes 損傷、中毒及びその他の外因の影響</div><div>1901 Fracture 骨折</div><div><div>20</div>1902 Intracranial injury and injury to organs 頭蓋内損傷及び内臓の損傷</div><div>1903 Burns and corrosions 熱湯及び腐食</div><div>1904 Poisoning 中毒</div><div>1905 Others その他</div></div>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

21

Important : No.1503 with asterisk is not covered by the National Health Insurance.  
1503番（\*印）は国民健康保険は適用されません。

11

Important : No.1503 with asterisk is not covered by the National Health Insurance.

Important: No. 1503 with asterisk is not covered by the National Health Insurance.

This is an important notice that medical code 1503 (marked with \*) is not covered by Japan's National Health Insurance - you would pay full cost for treatment under this code.

セクション 1 — Section 1

<div><div>0703 Disorders of refraction and accomodation</div><div>屈折及び調節の障害</div></div> <div><div>0704 Others</div><div>その他の眼及び付属器の疾患</div></div> <div><div>0802 Other disorders of external ear</div><div>その他の外耳疾患</div></div> <div><div>0803 Otitis media</div><div>中耳炎</div></div> <div><div>0804 Other diseases of middle ear and mastoid</div><div>その他の中耳及び乳突炎の疾患</div></div> <div><div>0805 Disorders of vestibular function</div><div>メニエール病</div></div> <div><div>0806 Other diseases of inner ear</div><div>その他の内耳疾患</div></div> <div><div>0807 Others</div><div>その他の耳疾患</div></div> <div><div>09 Diseases of the circulatory system</div><div>循環器系の疾患</div></div> <div><div>0901 Hypertensive diseases</div><div>高血圧性疾患</div></div> <div><div>0902 Ischaemic heart diseases</div><div>虚血性心疾患</div></div> <div><div>0903 Other forms of heart disease</div><div>その他の心疾患</div></div> <div><div>0904 Subarachnoid haemorrhage</div><div>くも膜下出血</div></div> <div><div>0905 Intracerebral haemorrhage</div><div>脳内出血</div></div> <div><div>0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries</div><div>脳梗塞</div></div> <div><div>0907 Cerebral atherosclerosis</div><div>脳動脈硬化 (脳)</div></div> <div><div>0908 Other cerebrovascular diseases</div><div>その他の脳血管疾患</div></div> <div><div>0909 Atherosclerosis</div><div>動脈硬化 (脳)</div></div> <div><div>0910 Hemiparesis</div><div>痺麻</div></div> <div><div>0911 Hypertension</div><div>高血圧症</div></div>	<div><div>1002 Acute pharyngitis and tonsillitis</div><div>急性扁桃炎及び急性扁桃炎</div></div> <div><div>1003 Other acute upper respiratory infections</div><div>その他の急性上気道感染症</div></div> <div><div>1004 Pneumonia</div><div>肺炎</div></div> <div><div>1005 Acute bronchitis and bronchiolitis</div><div>急性気管炎及び急性細気管支炎</div></div> <div><div>1006 Allergic rhinitis</div><div>アレルギー性鼻炎</div></div> <div><div>1007 Chronic rhinitis</div><div>慢性鼻炎</div></div> <div><div>1008 Bronchitis, not specified as acute or chronic</div><div>急性又は慢性と明示されない気管支炎</div></div> <div><div>1009 Chronic obstructive pulmonary diseases</div><div>慢性閉塞性肺疾患</div></div> <div><div>1100 Asthma</div><div>喘息</div></div> <div><div>1101 Others</div><div>その他の呼吸器系の疾患</div></div> <div><div>11 Diseases of the digestive system</div><div>消化器系の疾患</div></div> <div><div>1101 Dental caries</div><div>う蝕</div></div> <div><div>1102 Gingivitis and periodontal disease</div><div>歯肉炎及び歯周病</div></div> <div><div>1103 Other diseases of teeth and supporting structures</div><div>その他の歯及び歯の支持機構</div></div> <div><div>1104 Gastric and duodenal ulcer</div><div>胃潰瘍及び十二指腸潰瘍</div></div> <div><div>1105 Gastritis and duodenitis</div><div>胃炎及び十二指腸炎</div></div> <div><div>1106 Alcohol liver disease</div><div>アルコール性肝疾患</div></div> <div><div>1107 Chronic hepatitis, not elsewhere classified</div><div>慢性肝炎 (アルコール性のものを除く)</div></div> <div><div>1108 Liver cirrhosis</div><div>肝硬変 (アルコール性のものを除く)</div></div> <div><div>1109 Other diseases of liver</div><div>その他の肝疾患</div></div> <div><div>1110 Cholelithiasis and cholecystitis</div><div>胆石症及び胆のう炎</div></div> <div><div>1111 Diseases of pancreas</div><div>膵疾患</div></div>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- 1

0703 Disorders of refraction and accomodation

0703 Disorders of refraction and accommodation

Check this if you have vision problems like nearsightedness, farsightedness, astigmatism, or need glasses/contacts. This is one of the most common eye conditions.
- 2

1003 Other acute upper respiratory infections

1003 Other acute upper respiratory infections

Mark this for common upper respiratory infections like colds, sinus infections, or throat infections that aren't specifically flu or COVID-19.
- 3

0802 Other disorders of external ear

0802 Other disorders of external ear

Select this for outer ear problems like ear infections, earwax blockage, or external ear canal issues that cause pain or hearing problems.
- 4

1008 Bronchitis, not specified as acute or chronic

1008 Bronchitis, not specified as acute or chronic

Choose this for persistent cough or chest congestion when you're unsure if it's acute (short-term) or chronic (long-term) bronchitis.
- 5

0804 Other diseases of middle ear and mastoid

0804 Other diseases of middle ear and mastoid

Mark this for middle ear infections, eardrum problems, or mastoid bone infections that typically cause ear pain and hearing issues.
- 6

1009 Chronic obstructive pulmonary diseases

1009 Chronic obstructive pulmonary diseases

Select this for chronic lung conditions like COPD, emphysema, or chronic bronchitis that cause ongoing breathing difficulties.
- 7

IX Diseases of the circulatory system

IX Diseases of the circulatory system

This is a category header for heart and blood vessel diseases. You would check specific conditions listed under this section, not this header itself.
- 8

1102 Gingivitis and periodontal disease

1102 Gingivitis and periodontal disease

Check this if you have gum disease, bleeding gums, or periodontal problems that affect the tissues around your teeth.
- 9

1105 Gastritis and duodenitis

1105 Gastritis and duodenitis

Mark this for stomach inflammation (gastritis) or small intestine inflammation (duodenitis) causing stomach pain or digestive issues.
- 10

0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries

0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries

Select this for stroke or blocked arteries in the brain/neck area. This is a serious condition requiring immediate medical attention.



セクション 1 — Section 1 (continued)

<div><div><div>0903 Disorders of refraction and accommodation 屈折及び調節の障害</div><div>0904 Others その他の眼及び付属器の疾患</div><div>VIII Diseases of the ear and mastoid process 耳及び乳様突起の疾患</div><div>0901 Otitis externa 外耳炎</div><div>0902 Other disorders of external ear その他の外耳疾患</div><div>0903 Otitis media 中耳炎</div><div>0904 Other diseases of middle ear and mastoid その他の中耳及び乳様突起の疾患</div><div>0905 Disorders of vestibular function メニエール病</div><div>0906 Other diseases of inner ear その他の内耳疾患</div><div>0907 Others その他の耳疾患</div><div>IX Diseases of the circulatory system 循環器系の疾患</div><div>0901 Hypertensive diseases 高血圧性疾患</div><div>0902 Ischaemic heart diseases 虚血性心疾患</div><div>0903 Other forms of heart disease その他の心疾患</div><div>0904 Subarachnoid haemorrhage くも膜下出血</div><div>0905 Intracerebral haemorrhage 脳内出血</div><div>0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries 脳梗塞</div><div>0907 Cerebral ischaemic encephalopathy (IHD) 脳虚血性疾患 (IHD)</div><div>0908 Other cerebrovascular diseases その他の脳血管疾患</div><div>0909 Atherosclerosis 動脈硬化 (IHD)</div><div>0910 Haemorrhoids 痔核</div><div>0911 Hypotension 低血圧症</div></div></div>	<div><div><div>1102 Acute pharyngitis and tonsillitis 急性扁桃炎及び急性扁桃炎</div><div>1103 Other acute upper respiratory infections その他の急性上気道感染症</div><div>1104 Pneumonia 肺炎</div><div>1105 Acute bronchitis and bronchiolitis 急性気管炎及び急性気管支炎</div><div>1106 Allergic rhinitis アレルギー性鼻炎</div><div>1107 Chronic rhinitis 慢性鼻炎</div><div>1108 Bronchitis, not specified as acute or chronic 急性又は慢性と指定されない気管支炎</div><div>1109 Chronic obstructive pulmonary diseases 慢性閉塞性肺疾患</div><div>1110 Asthma 喘息</div><div>1111 Others その他の呼吸器系の疾患</div><div>XI Diseases of the digestive system 消化器系の疾患</div><div>1101 Dental caries う蝕</div><div>1102 Gingivitis and periodontal disease 歯肉炎及び歯周疾患</div><div>1103 Other diseases of teeth and supporting structures その他の歯及び歯の支持機構</div><div>1104 Gastric and duodenal ulcer 胃潰瘍及び十二指腸潰瘍</div><div>1105 Gastritis and duodenitis 胃炎及び十二指腸炎</div><div>1106 Alcohol liver disease アルコール性肝疾患</div><div>1107 Chronic hepatitis, not elsewhere classified 慢性肝炎 (アルコール性のものを除く)</div><div>1108 Liver cirrhosis 肝硬変 (アルコール性のものを除く)</div><div>1109 Other diseases of liver その他の肝疾患</div><div>1110 Cholelithiasis and cholecystitis 胆石症及び胆のう炎</div><div>1111 Diseases of pancreas 膵炎</div></div></div>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- 11

1107 Chronic hepatitis, not elsewhere classified

1107 Chronic hepatitis, not elsewhere classified

Choose this for long-term liver inflammation not caused by alcohol or other specified causes, often requiring ongoing medical management.
- 12

0908 Other cerebrovascular diseases

0908 Other cerebrovascular diseases

Mark this for other brain blood vessel problems like small strokes, vascular dementia, or cerebral bleeding not covered by other categories.
- 13

1109 Other diseases of liver

1109 Other diseases of liver

N/A - this appears to be a medical diagnostic code that would not typically appear on a residence registration form
- 14

0911 Hypotension

0911 Hypotension

Check this if you have chronically low blood pressure that causes symptoms like dizziness, fainting, or fatigue.



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、国民健康保険の窓口はどこですか？

Sumimasen, kokumin kenkō hoken no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the National Health Insurance counter?

### ENROLLING

国民健康保険に加入したいのですが

Kokumin kenkō hoken ni kanyū shitai no desu ga

I would like to enroll in National Health Insurance

### CANCELLING

国民健康保険をやめたいのですが

Kokumin kenkō hoken wo yametai no desu ga

I would like to cancel my National Health Insurance

### SHOWING PROOF

資格喪失証明書を持っています

Shikaku sōshitsu shōmeisho wo motteimasu

I have my Certificate of Health Insurance Loss

### ASKING ABOUT PREMIUMS

保険料はいくらですか

Hokenryō wa ikura desu ka?

How much is the insurance premium?

### LEFT PREVIOUS JOB

会社を辞めたので、国保に切り替えたいです

Kaisha wo yameta node, kokuho ni kirikae tai desu

I left my company and want to switch to National Health Insurance